

# MESDAMES DE LA HALLE

Offenbach

## Personnages

**Mme Poiiretapée**, marchande de poiss  
**Mme Madou**, marchande de légumes  
**Mme Beurrefondu**, marchande de légumes  
**Raflafla**, tambour-major aux Grenadiers de la Garde  
**Un commissaire**  
**Un marchand d'habits**  
**Croûte-au-Pot**, jeune marmite  
**Ciboulette**, jeune marchande de fruits

-----

*Les Halles Baltard en 1873. Le marché des Innocents avec la Fontaine du mme nom. Les uoitures arrivent du fond (genre Quatre-Saisons)*

## - Scene 1

*Mmes Beurrefondu, Madou, Poiiretapée sont à leurs étals, marchands et clients qui circulent; les cris de Paris.*

### **Choeur des marchandes**

Ach'tez nos légum's et nos fruits,  
Ils n'sont pas chers, ils sont exquis,  
Vous n'pourriez pas dans tout Paris  
En trouver à plus juste prix.

**Marchande de plaisir** (*entre de gauche*)  
Voilà l'plaisir, mesdames, voilà l'plaisir...

**Poiiretapée**  
A la barque, à la barque... Ecaillère...

**Marchand d'habits** (*entre de droite*)  
Chapeaux à vendre... Vieux chap'...

**Marchande de pois verts** (*entre de gauche*)  
Pois verts... Pois verts...

**Marchande de fruits**  
A deux sous Ptas... A deux sous l'tas...

**Marchande de plaisir**  
Voilà l'plaisir, Mesdames, voilà l'plaisir...

## **Reprise**

Ach'tez, etc.

**Marchande d'asperges**  
La botte d'asperger...

**Madou**  
Et v'là des pommes de terre... des pommes de terre...  
Trois sous le quart...

**Marchande d'habits**  
Marchand' d'casquettes...

**Marchande de plaisir**  
Voilà le plaisir, Mesdames, voilà l'plaisir...

**Poiiretapée**  
A la barque... A la barque... écaillère...

## **Reprise (ensemble)**

Ach'tez, etc.

## - Scene 2

*Raflafla à la tête de ses Tambours, qui entrent en battant une marche*

### **Le Commissaire**

Mais quel bruit se fait entendre?  
Qui vient ici nous surprendre?

### **Les deux marchandes**

C'est le Major Raflafla  
Le beau tambour...

### **Raflafla** (*à ses tambours*)

Halte-là...  
Front... Alignement...  
Montrez que dans l'armée française  
Tambours quel que soit le rang  
On sait, en prenant ses aises...  
Mener de front, tambour battant  
La gloire et le sentiment.

## **Couplet**

### **I**

Au beau jour de la mi-carême,  
Sur le marché des Innocents...  
Ra, fla, fla, fla, fla, fla, fla,  
Le plaisir est la loi suprême,  
On y tient des propos galants.  
Ra, fla, fla, fla, fla, fla, fla...  
A nos beautés sans égales...  
A Mesdames de la Halle...  
Et chacun fait des souhaits  
En leur z'offrant des bouquets.  
Ra, fla, fla, fla, fla, fla, fla...

### **Choeur**

Viv' ces beautés sans égales...  
Viv' les Dames de la Halle...

### **Raflafla**

### **II**

Le noble éclat du diadème  
N'y pare point de sa splendeur  
Ra, fla, fla, fla, fla, fla, fla,  
Les attraits de celle qu'on aime,  
C'est le séjour de la candeur.  
On y trouve des choux, des carottes,  
D'frais appas, des oignons en bottes  
C'est l'Paradis d'Mahomet  
Et j viens z'offrir mon bouquet  
Viv' ces beautés sans égales,  
Viv' les Dames de la Halle (bis)

### **Choeur**

Viv' ces beautés sans égales,  
Viv' les Dames de la Halle...

*(Il offre un bouquet aux Dames de la Halle, qui lui font une gracieuse révérence. Raflafla commande avec sa canne à ses tambours qui défilent et sortent sur la reprise du choeur)*

### **Reprise du choeur**

Ach'tez nos légumes et nos fruits, etc.

*(Tous s'éloignent, excepté Mme Madou et Mme Beurrefondu qui s'occupent à leurs étals. Les cris de Paris.)*

## - Scène 3

### **Raflafla**

Bonjour, Beautés!  
(*au public*)  
Il me faut un magot de dix mille francs pour payer mes dettes...

### **Beurrefondu**

Tambour-major, c'est-y-bien pour nous cette sérénade?

### **Raflafla**

Oui, belles dames.

### **Madou**

C'est d'une galanterie...

### **Raflafla**

C'est pour fêter vos charmes!

### **Beurrefondu**

Monsieur Raflafla, vous êtes comprometteur...

**Raflafla** (*bas, à Beurrefondu*)  
Ne soyez-pas si cruelle!

**Madou**  
... Oh, c'que les hommes sont entrepreneurs auprès du sexe...

**Raflafla** (*bas, à Madou*)  
Ne soyez pas si farouche!

**Madou**  
Vous êtes bel homme, je ne dis pas le contraire, mais depuis que j'ai été abandonnée par mon époux, j'ai renoncé à l'amour..(*gueulant*) Pommes de terre à trois sous le quart!

**Beurrefondu** (*à Raflafla*)  
Moi, j'ai été plantée là par mon homme, il y a dix-huit ans, un chenapan qu'a vécu ma première amour..(*gueulant*) A quatre sous mes poires d'Angleterre! A quatre sous!

(*Elle va à son étal. Pendant toute cette scène, on voit des clients circuler et s'arrêter aux étals des marchandes*)

**Madou** (*à Raflafla*)  
Mon époux était un homme de la haute, valet de chambre d'un contrbleur général. (*à part*) Il était sergent à la garde. (*haut*) Après six mois d'un bonheur sans nuage, il m'a délaissée en emportant notre unique enfant, qu'aurait dix-huit ans aujourd'hui.

**Raflafla**  
Les tambours-majors, Belle Madou, n'ont pas de ces actions incongrues. (*bas*) Je bride avec incandescence d'unir mon sort au vôtre et à vos... dix mille francs d'économies...

**Madou**  
Ne me parlez pas d'amour, Major, ne tendez point z'un piège à ma faible vertu...(Remontant, à une cliente) Qu'est-ce que tu veux, la petite mère?

**Raflafla**  
Si vous vouliez entendre la barcarolle que j'ai composée nocturnement pour vous. (*A part, inquiet*) N'aurait-elle pas de magot?

**Beurrefondu** (*à son client qui s'en va*)  
Va donc, eh merlan!... Avec ta face de carême...T'as pas le sou vieux grigou...va te coucher, vieux pané...(revenant à Raflafla, mondaine) Comme je vous l'disais, Major mon mari était un homme cossu, un commis aux impôts. (*à part*) Il était sergent. A la garde...

**Raflafla**  
Belle Beurrefondu, c'est avec vous que je voudrais partager ma vie, mes trente sous par jour et votre magot de ... quinze mille francs...

**Beurrefondu**  
Major, vous êtes séducteur, mais quand on a été plantée là par son ravisseur, on ne redonne plus dans la gaudriole.

**Raflafla** (*à part*)  
... Elle a un léger duvet.

(*Beurrefondu sourit à un jeune marmiton qui approche*)

**Beurrefondu**  
Ma fille... il me l'a ravite à l'âge de trois mois.

**Raflafla**  
J'ai composé un chant d'amour rien que pour vous.

**Beurrefondu**  
Oh, vous allez me ternir, major.

**Raflafla** (*inquiet, à part*)

Serait-ce une défaite ou n'aurait-elle pas de magot non plus?

**Madou** (*à la cliente qui s'en va*)  
Va te coucher, vieille poupée, t'as même pas de quoi payer.

**Raflafla** (*à part*)  
Dis-moi donc, Cupidon... sur laquelle jeter le grappin de mon coeur?

**Madou** (*voyant Croûte-au-Pot*)  
Oh! Croûte-au-Pot, ce marmiton me rend folle. Si le major le savait, il en ferait une jaunisse...

**Beurrefondu** (*à part*)  
Je dois dissimuler ma flamme pour Croûte-au-Pot... Le major est jaloux... Il pourrait le détériorer...

**Raflafla** (*qui n'a rien vu, à lui-même*)  
Ces hésitations incohérentes sont assez intempestives. Il y aurait anguille sous roche que je ne serais pas autrement surpris...

(*Il s'éloigne*)

#### - Scène 4

**Croûte-au-Pot** (*en marmiton, avec un panier*)

**I**  
Ma Ciboulette  
Que l'amour guette  
Ma Ciboulette... viens en cachette  
Ecouter ma voix tendre  
Qui seul' pourra t'apprendre  
Combien mon coeur, rempli d'émoi  
Bat près de toi, de toi, de toi, etc.

**II**  
Ma Ciboulette  
Combien je regrette  
Dans mon cruel martyre  
De ne pouvoir te dire  
A tous les instants  
Combien mon coeur rempli d'émoi  
Bat près de toi, de toi, de toi, etc.

**Madou**  
C'est lui...(de même) C'est Croûte-au-Pot!...Oh, j'en ai des fourmis dans les mollets...

**Croûte-au-Pot** (*à un fort*)  
Personne n'a vu Ciboulette? (*à lui-même*) J'ai laissé mon gâte-sauce à la friture. Amour...tu me fais négliger mes ragouts... Mais Ciboulette est si jolie...

(*Il la cherche du regard*)

**Madou** (*faisant une gracieuse révérence*)  
Vot' servante, jeune homme.

**Beurrefondu** (*de même*)  
Bien la vôtre, Monsieur Croûte-au-Pot...

**Croûte-au-Pot** (*distrain*)  
Mesdames... (*à part*) Ciboulette, tu mets mon cceur à une sauce bien piquante...

**Beurrefondu** (*très aimable*)  
Qu'est-ce qu'il vous faut ce matin, jeune homme?

**Croûte-au-Pot**  
Rien, mes provisions sont faites.

**Madou**  
Il n'y a rien dans ce grand panier, voulez-vous des navets frais comme la rosée?...

**Croûte-au-Pot**  
Non.

**Beurrefondu**  
J'ai des poireaux superbes à deux sous l'tas.

**Croûte-au-Pot** Il ne m'en faut pas.

**Madou**

Prenez les miens, mon Amour, je vous les donne pour un sou.

*(Elle lui en met une botte dans son panier)*

**Croûte-au-Pot**

Je n'en veux pas...

**Beurrefondu**

J'vous donne mon ail à l'oeil, mon ange...

*(Elle lui en fourre une botte dans son panier)*

**Croûte-au-Pot** *(impatient)*

Reprenez votre ail et vos poireaux...

**Beurrefondu**

Tant pis, je me déclare...*(avec passion)* Appelle-moi Cydalise.

**Madou** *(bas, l'attirant à elle)*

...jeune homme, si tu savais... *(avec passion)* Appelle-moi Vénus.

**Croûte-au-Pot** *(à part)*

Mais qu'est-ce qu'elles ont ces vieilles peaux?

**Beurrefondu** *(bas)*

Accepte mes navets et je te louerai une petite maison.

*(Elle lui en fourre dans son panier)*

**Madou** *(bas)*

Prends mes tomates, et je te ferai faire mon portrait à l'huile...

*(Elle lui fourre des tomates dans son panier)*

**Croûte-au-Pot** *(se dégageant en renversant son panier sur un étal)*

Mais elles m'embêtent, ces vieilles maquerelles.

**Beurrefondu**

Ce jeune homme fait partie de ma clientèle...Viens mon petit chou...

**Madou**

Reste là mon p'tit bonhomme.

#### - Scène 5

*Entre Raflafla roulant un diable.*

**Raflafla** *(au public)*

J'enlève le drôle et je le mets sous clefs...

*(Il pose le marmiton sur le diable et l'emporte.)*

**Croûte-au-Pot**

Au secours!

**Madou** *(se querellant)*

Je défendrai mes clients.

**Beurrefondu** *(se querellant)*

Et moi les miens!...

#### - Scène 6

*Beurrefondu, Madou puis Poiretapée*

**Beurrefondu**

Voyez ce vieux ragoût avec son nez de hibou... Vous êtes une rien du tout...

**Madou**

Et vous, M'ame Couperose, une pas grand'chose.

**Beurrefondu**

Prenez garde, l'amadou s'enflamme... la v'là qui s'pâme.

**Madou**

Si je n'étais pas une femme comme il faut, je vous ficherais mon poing sur la gueule, bégueule...

**Poiretapée** *(entrant en poussant son étal)*

A la barque! A la barque!

**Beurrefondu** *(à Madou)*

Viens là, beau trognon... je vais te faire du bouillon!

*(Elle prend un chou et le jette à la tête de Madou)*

**Madou** *(prenant une botte de carottes)*

Tiens, v'là pour ton oeil, ça l'mettra en deuil.

*(Elle la lui jette à la tête)*

**Poiretapée**

Qu'est-ce que c'est? Une peignée?...Mesdames, vous dés-honorez le carreau de la Halle...

*(Elle les sépare)*

**Beurrefondu**

Mademoiselle Poiretapée, c'est elle qu'enlève mes clients....

**Madou**

C'est pas vrai, c'est elle qui m'enlève Croûte-au-Pot.

**Poiretapée**

Croûte-au-Pot..Mon béguin! *(haut)* Se battre pour un homme aussi jeune..Mesdames, vous êtes deux dévergondées.

**Beurrefondu**

Voyez c'te mijaurée qui fait sa sucrée...

**Madou**

Voyez-vous c't'horreur, qu'est laide à faire peur...

**Poiretapée**

Oh, Mesdames, j'ai été Rosière de Nanterre, et je ne me commets pas avec des gourgandines...

**Beurrefondu** *(lui jetant ses légumes à la tête)*

Avec des gourgandines... tiens, attrape ça... Beau mi-nois...

**Poiretapée** *(criant)*

Au secours! Au secours!

**Madou** *(lui en jetant aussi)*

Va te faire coiffer, mal peignée...

**Poiretapée** *(criant)*

Au secours!... Commissaire!... Police!... Police!...

*(Elles se battent)*

#### - Scène 7

*Entrent le Commissaire, agents de police, Ciboulette et clients).*

#### **Ensemble**

**Ciboulette**

Quel est ce vacarme infernal?

**Commissaire**

Qu'on paraisse à mon tribunal...

**Les trois femmes ensemble**

C'est moi, Monsieur le Commissaire, qu'on insulte!...

**Commissaire**

Il faut se taire...

**Madou** *(le tirant à elle)*

Ecoutez-moi, mon Commissaire...

**Commissaire**  
Paix... Paix...

**Beurrefondu** (*le tirant à elle*)  
N'écoutez pas cette mégère...

**Commissaire**  
Paix... Paix...

**Poiretapée** (*le tirant à elle*)  
Vengez-moi, mon Commissaire...

**Commissaire**  
Paix... Paix...

**Les trois femmes** (*le tirant chacune de son côté, chacune leur tour*)  
Je vais vous conter l'affaire...

**Commissaire**  
Paix... Paix...

(*Il tombe dans la Fontaine des Innocents*)

**Ciboulette**  
Mon Dieu... Quel accident...

**Commissaire**  
Au secours...

**Beurrefondu et Madou**  
Quel triste événement...

(*Les agents retirent le Commissaire de la fontaine*)

**Les trois femmes**  
Excusez-nous...

**Commissaire**  
Pour leur peine,  
Au poste qu'on les entraîne...  
A l'instant...

**Les trois femmes**  
Au poste...

**Commissaire**  
A l'instant... Au poste.

### Ensemble

**Commissaire**  
Redoutez la colère  
De votre Commissaire,  
Vous paierez chèrement  
Cet horrible accident.

**Les trois femmes et Ciboulette**  
Calmez votre colère  
Monsieur le Commissaire  
Et soyez indulgent  
Pour ce p'tit accident.

(*On entraîne les trois femmes qui se débattent; au moment de sortir Poiretapée fait un croc-enjambe à un agent qui tombe; tout le mondé sort, sauf Ciboulette*)

- Scène 8

**Ciboulette** (*seule*)

### Récitatif

Quel bruit et quel tapage,  
Mais cet événement  
Ne doit pas m'empêcher de me mettre à l'ouvrage,  
Il est tard et c'est le moment  
Où va venir le chaland  
De toutes parts,

### Air

Je suis la petite fruitière  
Que jalourent tous les marchands,  
Ma boutique est cell' qu'on préfère  
Dans le Marché des Innocents. (*bis*)

Je vois accourir à la ronde  
De tous les quartiers de Paris  
Des bourgeois et des gens du monde  
Qui viennent admirer tous mes fruits.  
Par-ci, par-là, chacun m'adresse  
En passant, quelques compliments  
Auxquels aussitôt je m'empresse  
De répondre bien poliment.

Je suis la petite fruitière etc. (*bis*)

Entrez chez la p'tite fruitière, Monsieur,  
Mes fruits sont excellents  
Ma boutique est celle qu'on préfère  
Dans le Marché des Innocents.

Je compte dans ma clientèle  
Des abbés coquettement mis  
Et plus d'un coureur de ruelle  
Des financiers et des marquis.

Un seigneur que l'amour entraîne  
Me dit-il: « De grâce, aime-moi... »  
« Moi, je me ris de votre peine ».  
« Toute ma fortune est à toi. »  
Monseigneur cessez ce langage,  
Pour un mari je garde mon cœur,  
Car je suis une fille sage,  
Et des plus sages, Monseigneur...  
Allez porter à vos duchesses,  
Vos hommages. « Cède à mon ardeur... »  
Elle répondront à vos tendresses,  
« Quoi? Tu refuserais mon cœur?... »  
Non, non, Monseigneur!  
« Ecoutez mon enfant » (*bis*)

Je suis la petite fruitière, etc., etc.

- Scène 9

*Ciboulette et Raflafla entrant.*

**Ciboulette**  
Qui cherchez-vous, Major?

**Raflafla**  
Qui je cherche? La belle? Ce grain de sel qui m'enlève  
le cœur de toutes les dames de la Halle... ce marmiton  
du Diable!

**Ciboulette**  
C'est de Croûte-au-Pot que vous voulez parler?

**Raflafla**  
Tout juste, belle enfant. Est-ce qu'il vous ferait aussi  
la cour?

**Ciboulette**  
Oh... Major...

**Raflafla**  
Chaque fois que je la rencontre, j'ai envie de l'embras-  
ser...

(*Il lui prend la taille*)

**Ciboulette**  
Finissez ou je me fâche. (*à part*) Il n'est pas jeune, pas  
beau, mais c'est curieux, quand je le vois mon cœur bat

- Scène 10

**Poiretapée** (*entrant de droite*)  
J'ai tapé dans l'oeil du Commissaire; il m'a payé un  
verre... Je suis toute folichonnette... (*Elle tourne sur  
elle-même*) V'là la petite marchande... (*voyant Raflafla,  
à part*) Le Tambour-Major rôde encore autour de ma per-  
sonne... (*haut*) Dites donc, Major, vous n'avez pas habité  
Vaugirard?

**Raflafla** (*surpris*)  
Hein?... Jamais... (*à part*) Tiens!

**Poiretapée** (à part)  
Cet anima[ me rappelle quelqu'un...

**Raflafla** (à part)  
Elle n'a pas de première ni de seconde jeunesse... mais quand la fortune est là... (haut) Belle Poiretapée, je profite de cette occasion inopinée pour vous dire ma flamme pour vous qu'on croirait encore à la fleur des ans...

**Poiretapée**  
Major, vous êtes encore susceptible de faire le bonheur du sexe.

**Raflafla**  
Je le présuppose agréablement, attendu que j'ai formé le voeu solennel d'unir nos destinées et de partager avec vous votre magot de 20000 francs.

**Poiretapée**  
Major, vous me faites rougir...

**Raflafla** (à part)  
Ça marche...Je vais vous roucouler la complainte de mon coeur, que j'ai composée noqueturnement pour vous.

**Poiretapée** (vivement)  
Une complainte pour moi?

**Raflafla**  
Ça y est, je l'ai placée!

**Poiretapée**  
Il est frais mon poisson!  
A la barque! A la barque!

**Raflafla** (annonçant)  
« LA LUNE »  
**I**  
Vous êtes la Lune  
Qui brille dans mon firmament,  
Vous êtes la Lune  
Dans son vapoureux vêtement.  
Mais quelle infortune  
Une ombre trop souvent,  
Toujours importune,  
Vous cache en m'empêchant  
D'admirer la Lune  
Au plus doux moment...

**II**  
Ah... si de la Lune  
Je pouvais être le Soleil  
J'aimerais la Lune  
Brillante d'un éclat vermeil.  
Le soir, à la brune,  
O bonheur sans pareil  
Sans ombre importune  
Dans un simple appareil  
On verrait la Lune  
Epouser le Soleil...

**Poiretapée** (rêvant)  
Le Soleil... épouser la Lune... ce mariage-là me ferait plaisir, mais je dois vous prévenir: si mes charmes sont à leur apogée, ma fortune est à son déclin.

**Raflafla**  
... Allons bon!

### - Scène 11

**Croûte-au-Pot** (appelant. Il cherche Ciboulette)  
Ciboulette!

**Ciboulette** (appelant)  
Croûte-au-Pot!

**Croûte-au-Pot**  
Le Major m'avait fait fourrer au violon. J'ai sauté par la fenêtre... Je craignais tant de ne pas vous voir.

**Ciboulette**

On m'a dit la bonne aventure sur le Pont-Neuf. On m'a prédit que j'épouserai un serin.

**Croûte-au-Pot**  
Le serin, c'est moi, moi qui vous adore...

**Ciboulette**  
C'est vrai, ça?

**Croûte-au-Pot**  
Ah!... Ciboulette...

## DUO

**Croûte-au-Pot**  
Oui, mon bonheur, le bonheur dont je rêve  
O Ciboulette est d'être votre époux...

**Ciboulette**  
Si c'est un rêve, ah... bientôt qu'il s'achève  
Et le réveil nous sera des plus doux...

**Croûte-au-Pot**  
Espoir charmant, dont mon âme est ravie...

**Ciboulette**  
Cette union embellira ma vie.

**Croûte-au-Pot**  
Ah!... que mon sort va faire de jaloux...

**Ciboulette**  
Ah... que mon sort est doux, etc.

**Ensemble**  
Oui, mon bonheur...  
Si c'est un rêve...  
A ce charmant mariage  
Le plaisir présidera  
Quel bruit, quel chant, quel tapage,  
Vraiment, je m'y vois déjà  
Le plaisir présidera  
Toujours présidera  
Le beau jour que ça sera,  
Ah! je m'y vois déjà!  
Nous rirons bien (bis)  
Ah... quel bonheur sera le mien.

Heureux présage  
Notre ménage  
Du dieu d'Amour  
S'ra le séjour. (bis)

**Ciboulette**  
Idole de ma vie  
Crois bien que ton amie  
Te chérira sans cé...  
Sans cé... cé...  
Sans cérémonie.

**Ensemble**  
Heureux présage, etc.

Croûte-au-Pot  
Et cet heureux lien  
Tous les ans pourra bien  
Voir naître un p'tit ci...  
Un ci ... ci ...  
Un ci ... ci ...  
Un petit citoyen...  
N'est-ce pas qu'il sera gentil  
Et que tout ira bien?

**Ciboulette**  
Ah... oui... ce s'ra gentil  
Ici tout ira bien.

**Croûte-au-Pot**  
C'est charmant...

**Ciboulette**  
C'est charmant...

**Ensemble**  
Heureux présage, etc.

(A la fin du duo, il l'embrasse)

- Scène 12

**Beurrefendu**  
Bah, c'est du propre... en v'là des moeurs...

**Ciboulette**  
Où est le mal? On peut bien se laisser embrasser par son futur...

**Beurrefendu**  
Je ne permettrai jamais que tu épouses ce jeune homme.

**Ciboulette**  
On n'attend plus que le consentement de mes parents pour nous marier; ce sera difficile, vu qu'je suis orpheline de naissance... Si je retrouvais seulement mon père, qui était sergent à la garde...

**Beurrefendu**  
Comment? Ton père était sergent?

**Ciboulette**  
Et qui m'a laissée en plan en partant pour l'autre monde...

**Beurrefendu**  
Quel soupçon... (à Ciboulette) Quel âge t'as?

**Ciboulette**  
Dix-huit ans aux haricots verts.

**Beurrefendu**  
Ton sexe?

**Ciboulette** (*hésite*)  
... Féminin.

**Beurrefendu** (*de plus en plus émue*)  
Et t'es native?

**Ciboulette**  
De Vaugirard.

**Beurrefendu**  
Ah... un canapé... une bergère... Je m'affaisse...

(Elle tombe dans la Fontaine des Innocents)

**Ciboulette** (*effrayée*)  
Dieu... au secours...

**Beurrefendu**  
Je bois! Au secours! Je bois... Sauvezmoi!...

- Scène 13

**Poiretapée**  
Retirons-la des flots...

(Elle la retire de la fontaine)

**Beurrefendu** (*ruisselante, très émue*)  
Je suis une éponge. Si vous saviez...un sergent...ma fille..

**Poiretapée** (*au public*)  
Un sergent est sa fille...

**Beurrefendu** (*à Ciboulette*)  
Jette-toi sur mon cœur de mère: t'es ma fille...

**Poiretapée**  
Sa fille!...

**Ciboulette**  
Ma mère!...

(Elle se jette dans les bras de Beurrefendu.)

**Beurrefendu**  
Oui, tu es mon enfant... que c'est bon d'embrasser son enfant...

**Ciboulette**  
Ma mère, quel bonheur de vous rencontrer...

**Beurrefendu**  
Quelle est jolie... C'est tout mon portrait...

**Poiretapée**  
Quelle horreur!...

**Ciboulette** (*à Beurrefendu*)  
... Comment se fait-ce?

**Beurrefendu**  
C'est une tragédie de Corneille. Je te raconterai ça une autre fois. Je cours chercher ton amoureux, et je le ramène, pour vous bénir... que c'est bon de retrouver son enfant.

(Elle sort)

**Ciboulette**  
Moi, je vais apprendre va à ma logeuse qui m'a servi de seconde mère. Que c'est bon d'être la fille de quelqu'un.

(Elle sort)

- Scène 14

**Poiretapée** (*seule, parcourant la scène à grands pas*)  
C'est affreux... Une mère marâtre qui abandonne son enfant... Je vas conter ça à toute la Halle. (*criant*) Vous ne savez pas tout le tapage qui se fait ici?

**Madou**  
Quoi qu'y a?

**Poiretapée**  
La Beurrefendu a fauté. Elle a manqué à tous ses devoirs de mère; c'est à faire pleurer la Fontaine des Innocents. Elle a une enfant de dix-huit ans, on l'a retrouvée dans les carrières de Montmartre. Le sergent qui l'avait enlevée de chez sa nourrice, a été condamné aux travaux forcés à perpétuité, pendant dix ans...

**Madou** (*avec la plus vive émotion*)  
Dix-huit ans...Les carrières de Montmartre...la nourrice ... un sergent...

**Poiretapée**  
Et cette victime c'est...

**Madou**  
Ci...

**Poiretapée**  
Boul...

**Madou**  
Lette... Ciboulette...

**Madou**  
Je m'évanouille. Ah!

(Elle tombe dans la fontaine)

**Poiretapée** (*agitant son mouchoir*)  
Au secours!... Elle se submerge...

- Scène 15

(Entrent Raflafla, Ciboulette, Beurrefendu amenant Croûte-au-Pot puis le Commissaire)

**Croûte-au-Pot**  
Quelle joie, Ciboulette ... Qu'apprends-je?

**Beurrefondu**

Ma fille, v'là ton futur...

**Madou**

Sa fille? Mais non! non! non!

**Tous**

Elle n'est plus votre fille?...

**Beurrefondu**

Elle n'est plus ma fille?

**Poiretapée**

C'est l'enfant de Madou.

**Croûte-au-Pot**

Quel est cet escamotage?

**Beurrefondu**

On veut me voler mon enfant.

**Commissaire** (*entrant*)

Voler un enfant? Qui parte de voler un enfant?

**Beurrefondu** (*au Commissaire*)

Monsieur le Commissaire, elle veut me ravir ma fille...

**Commissaire**

Ravir votre fille?

**Madou** (*secouant le Commissaire*)

Monsieur le Commissaire, elle veut me ravir mon enfant.

**Commissaire**

Ravir un enfant à sa mère?

**Beurrefondu**

Viens, ma fille, sur mon sein...

**Madou**

Viens, mon enfant, sur le mien...

(*Elle la tire à elle*)

**Poiretapée**

Quel drame!...

**Ciboulette**

... Quel embarras!...

**Raflafla**

Elle a deux mamans!...

**Ciboulette**

Que faire, Monsieur le Commissaire?

**Madou**

Que faire?

**Commissaire**

Que faire?

**Tous**

Que faire?

**SEPTUOR BURLESQUE**

**Madou**

Je défendrai mon enfant...

**Beurrefondu**

Je défendrai mon enfant...

**Poiretapée et Croûte-au-Pot**

Elles s'arrachent leur enfant.

**Ciboulette**

De qui donc suis-je l'enfant?

**Croûte-au-Pot**

De qui donc es-tu l'enfant?

**Beurrefondu**

L'enfant que j'ai dans mon flanc...

**Madou**

L'enfant que j'ai dans mon flanc...

**Beurrefondu**

Nourri de mon propre sang.

**Madou**

Nourri de mon propre sang.

**Beurrefondu**

Comme le grand pélican blanc...

**Madou, Commissaire, Raflafla, Poiretapée**

Comme le grand pélican blanc...

Oui, nourri de leur propre sang

Comme le grand pélican blanc Rata plan...

**Ensemble**

**Ciboulette**

Hélas, comment donc faire

Pour retrouver sa mère?

**Croûte-au-Pot**

Hélas, comment donc faire

Pour retrouver sa mère!

**Raflafla et Commissaire**

Ran tan plan, ran tan pian...

Ran tan pian, ran tan pian...

**Beurrefondu**

Mon âme se déchire.

**Madou**

Ah! quel cruel martyr...

**Poiretapée, Raflafla, Commissaire**

Ran, tan, plan ran tan plan

Ran, tan, plan ran tan pian...

**Beurrefondu** (*avec charge*)

Allons, fille coupable.

**Madou**

Allons, fille coupable.

**Beurrefondu**

Quelle mère choisiss-tu?

**Madou**

Quelle mère choisiss-tu?

**Ciboulette**

O Nature

J'admire tes travaux

Tu donn's la nourriture

Aux plus petits oiseaux

Un' mère et la pâture

A tous les animaux...

**Beurrefondu**

Je r'noncerais à la vie

Plutôt que mon enfant

**Madou**

On m'arracherait la vie

Plutôt que mon enfant

Mon âme se déchire...

**Beurrefondu**

Ah... quel cruel martyr...

**Poiretapée, Beurrefondu, Madou** (*ensemble*)

Rataplan

Je r'noncerais/Elles r'nonceraient à la vie

Plutôt qu'à mon/Plutôt qu'à leur enfant

Rataplan.

**Ensemble** (*reprise*)

**Croûte-au-Pot et Ciboulette**  
Hélas, comment donc faire?...

**Tout le monde** (*deux fois*)  
Dis-nous fille coupable  
En ce jour mémorable  
Quelle mère choisis-tu?

**Raflafla**  
Mais enfin, laquelle est sa mère?

**Madou**  
Nous allons le savoir, Monsieur le Commissaire.  
(à Ciboulette, ton de drame)  
Ciboulette, as-tu la croix de ta mère?

**Beurrefondu**  
Tu dois l'avoir?

**Croûte-au-Pot**  
La croix de sa mère?

**Commissaire** (*voix grave*)  
Montre la croix de ta mère.

**Ciboulette**  
Je n'ai jamais eu de croix.

**Tous** (*bas*)  
Elle n'a jamais eu de croix!

**Ciboulette**  
Mais j'ai une lettre de mon père...

**Tous**  
Elle a une lettre de son père...

**Ciboulette**  
Je l'ai revue quand j'étais en nourrice.

**Commissaire**  
Où est-elle cette lettre?

**Ciboulette**  
Je la porte sur mon sein depuis l'âge de trois mois...

(Elle tire une lettre de son sein)

**Poiretapée**  
Voilà une enfant soigneuse...

**Ciboulette** (à Croûte-au-Pot)  
Tiens, Croûte-au-Pot, lis...

(Elle lui donne la lettre)

**Croûte-au-Pot** (*lisant*)  
« Ma chère fille, je m'expatrie pour une garnison incon-  
nue où je vais casser ma pipe... A ce moment suprême, je  
te reconnais pour mon enfant... »

**Tous** (*émus*)  
Son enfant...

**Croûte-au-Pot** (*continuant*)  
« Dis à ta mère, Célimène Crapuzot...

**Poiretapée** (*qui s'évanouit*)  
Ah!...

**Croûte-au-Pot** (*continuant*)  
... que ton père a fait son paquet pour l'autre monde.  
Signé: Larissolle, sergent à la garde.

**Raflafla**  
Ah!

(Il s'évanouit)

**Ensemble général**  
O nature!  
J'adpire tes travaux!

Tu donn's la nourriture  
Aux plus petits oiseaux!  
Un' mère et la pâture  
A tous les animaux!

## FINALE

**Tous**  
Quel prodige s'opère  
Tous deux tombent par terre...

**Poiretapée** (*tendant les bras à Ciboulette*)  
Ma fille, je suis ta mère...

**Ciboulette** (*courant la retirer de la fontaine*)  
Ma mère...

**Tous**  
Sa mère...

**Raflafla** (*tendant les bras à Ciboulette*)  
Ma fille, je suis ton père...

**Ciboulette** (*allant vers lui et le relevant*)  
Mon père...

**Tous**  
Son père...

**Poiretapée**  
Son père...

**Raflafla**  
Sa mère... C'est ma femme.

**Poiretapée**  
C'est mon mari. Aïe, aïe, aïe...

**Raflafla**  
Raflafla, raflafla

**Poiretapée**  
Sous le bonnet de ce tambour majeur  
Je reconnais mon lâche séducteur...

**Tous**  
Il est son séducteur...

**Raflafla** (*à part*)  
O destin... pas de chanc' c'est jouer de malheur...  
Je retrouv' la Beauté, qui fit battre mon coeur...

**Commissaire**  
Allons, parlez, caporal,  
Expliquez-nous ce mystère infernal.  
Quel est donc ce mystère infernal?  
Expliquez-vous.

**Raflafla** (à Poiretapée)  
C'caporal Larissol, qui donna son amour  
D'venu tambour-major, sans tambour ni trompette  
Pour suivre la consign' dût partir un beau jour  
En secret, d'Vaugirard, emportant Ciboulette...

**Poiretapée et Ciboulette**  
Plus de doute  
C'est ton (mon) père...

**Tous**  
Plus de doute  
C'est son/ton/mon père

**Poiretapée** (à Raflafla)  
Beau Tambour  
Je suis bonne,  
Je te pardonne  
Et j'te redonne  
Tout mon amour  
Car je suis bonne...

**Tous**  
Car elle est bonne...



**Poiretapée**

Je suis trop bonne...

Viv' ces beautés sans égale...

Viv' les dames de la Halle...

**Tous**

Elle est trop bonne...

**Choeur**

Viv' ces beautés sans égale

Viv' les dames de la Halle...

**Poiretapée**

Je suis bonne, bonne,  
Et lui r'donne mon amour...

**FIN**

**Tous**

Elle est bonne, bonne,  
Et lui/me) r'donne son amour...

**Croûte-au-Pot** (à *Raflafla*)

Major, mon tourment est extrême,  
Accordez-moi vot'fille que j'aime!

**Ciboulette** (à *Poiretapée*)

Maman, mon tourment est extrême,  
Donnez-moi Croûte-au-Pot que j'aime!

**Raflafla** (à *Poiretapée*)

La flamme de ces deux enfants  
Me rappelle notre beau temps.  
Toujours aussi fraîche et jolie,  
Je te retrouve ma tendre amie!  
(à *part*)  
Quel dégomme!

**Poiretapée** (à *Raflafla*)

O beau Tambour,  
Comme au temps de mon amour,  
Je te retrouve mince et fluet!  
(à *part*)  
Ce qu'il est laid!

**Beurrefondu**

Nous n'avons plus d'enfants, hélas!

**Madou**

Mais j'me priv' d'Monsieur Raflafla!

**Raflafla** (à *Croûte-au-Pot*)

Puisque tu l'aimes tendrement  
Nous te l'accordons carrément!

**Poiretapée**

Nous te l'accordons carrément!

**Reprise de l'ensemble**

Elle est bonne...  
... Mais j'entends le tambour.

(Il va se mettre à la tête des tambours qui entrent  
en scène. Arrivée des marchands et des marchandes de la  
Halle)

**Couplet final**

**Ciboutette**

Je retrouve un père, une mère  
Et j'avais épouser mon amant  
Ra fla fla fla fla fla fla...

**Croûte-au-Pot**

Elle retrouve aussi son père  
Pour son coeur c'est un doux moment  
Ra fla fla fla fla fla fla...

**Commissaire**

Ah... consolez ces commères...

**Madou, Beurrefondu, Poiretapée** (*faisant la révérence*)

Fait's nous d'venir centenaires...

**Ciboulette et Croûte-au-Pot**

Messieurs, applaudissez tous  
Pour nous c'est un bruit bien doux  
Ra fla fla fla fla fla fla

**Raflafla**